

UNIVERSITAS Austria  
Berufsverband für Dolmetschen und  
Übersetzen  
Interpreters' and Translators' Association  
Gymnasiumstraße 50  
1190 Wien

Tel.: 01/368 60 60  
Fax: 01/368 60 60  
E-Mail: [info@universitas.org](mailto:info@universitas.org)  
Web: [www.universitas.org](http://www.universitas.org)



**Mit Sprachprofis zum Erfolg**

### Die Leistungen unserer Mitglieder:

- Übersetzen
- Dolmetschen bei Verhandlungen, Konferenzen, Empfängen, Vorträgen etc.
  - Konsekutivdolmetschen
  - Simultandolmetschen
  - Flüsterdolmetschen
- Lektorat
- Verfassen bzw. fremdsprachliche Adaption von PR- und Werbetexten

### Die Fachgebiete unserer Mitglieder:

- Arbeitsmarkt und Beschäftigung
- Bildung
- Energie
- Europäische Gemeinschaften
- Finanzwesen
- Handel und Industrie
- Internationale Beziehungen und Organisationen
- Kunst und Kultur
- Land- und Forstwirtschaft
- Medizin
- Militärwesen und Sicherheitspolitik
- Politik
- Produktion, Technologie und Forschung
- Recht
- Sozialwesen
- Technik
- Umwelt
- Verkehr
- Wirtschaft
- Wissenschaften



**Mit Sprachprofis zum Erfolg**

# Mit Sprachprofis zum Erfolg



## Qualität zahlt sich aus

### Sie brauchen eine Übersetzung oder Dolmetschung?

Ob schriftlich oder mündlich, gleichgültig welches Fachgebiet oder welche Veranstaltung: Wir haben die richtigen Profis für alle gängigen Sprachen und Sprachkombinationen. Diese finden Sie auf unserer Website über eine kostenlose Suchfunktion:

[www.universitas.org](http://www.universitas.org)

### Sie brauchen Beratung?

Die Expertinnen und Experten von UNIVERSITAS Austria übernehmen die gesamte sprachliche Abwicklung von Veranstaltungen, beraten Sie in Hinblick auf Kongresstechnik, koordinieren Übersetzungsprojekte mit mehreren Sprachen und helfen Ihnen bei allen sprachmittlerischen Anliegen. Unsere Mitglieder unterstützen Behörden, Unternehmen und Privatpersonen mit ihren Leistungen.

### Setzen Sie auf die Erfahrung unserer Mitglieder!

Seit mehr als 50 Jahren gibt es UNIVERSITAS Austria, den Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen – wir sind daher wie kein anderer mit dem österreichischen Markt vertraut. Unsere rund 600 Mitglieder sind Expertinnen und Experten in interkultureller Kommunikation in zahlreichen Sprachen und Sprachkombinationen.



Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen  
Interpreters' and Translators' Association

**Mit Sprachprofis zum Erfolg**

## Qualität verpflichtet

UNIVERSITAS Austria ist der Berufsverband der akademisch ausgebildeten DolmetscherInnen und ÜbersetzerInnen in Österreich. DolmetscherInnen und ÜbersetzerInnen gibt es viele - unsere hochqualifizierten Mitglieder sind sich der Komplexität und Verantwortung ihrer Aufgabe voll bewusst und bieten Leistungen auf höchstem Niveau. Die Aufnahme in den Verband unterliegt strengen Kriterien:

- akademische Ausbildung
- Befähigungsnachweis
- laufende Qualitätskontrolle
- ständige Weiterbildung

Wer Mitglied bei UNIVERSITAS Austria ist, hat nicht nur ausgezeichnete Sprachkenntnisse und Expertise im Übersetzen und/oder Dolmetschen, sondern auch fachliches Hintergrundwissen sowie umfassenden Einblick in verschiedene Kulturkreise. Das Ergebnis: Übersetzungen und Dolmetschungen, die in der Zielsprache „ankommen“ und zu Ihrem Erfolg – sei es bei internationalen Konferenzen, wichtigen Verträgen oder neuen Werbekonzepten – beitragen.

Mit dem Verbandsbeitritt verpflichten sich unsere Mitglieder zur Einhaltung der Berufs- und Ehrenordnung und der darin angeführten Grundsätze zu Qualifikation, Leistungserbringung und Verschwiegenheit.



Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen  
Interpreters' and Translators' Association

**Mit Sprachprofis zum Erfolg**

## Qualität hat ihren Preis

Übersetzen und Dolmetschen ist Vertrauenssache. Bei Beauftragung unserer Mitglieder können Sie sicher sein, mit ausgewiesenen Profis zusammenzuarbeiten, deren oberstes Anliegen es ist, Ihre Botschaft in anderen Sprachen auf den Punkt zu bringen. Nur so erzielen Sie die Glaubwürdigkeit, die Sie sich für Ihre fremdsprachige Kommunikation wünschen.

Setzen Sie bei Übersetzungen und Dolmetschungen auf die Expertise und Professionalität unserer Mitglieder. Denn rundum gelungene Übersetzungen und Dolmetschungen sind ein essentieller Faktor im internationalen Geschäftsleben. Da wie dort gilt: Hochqualitative Arbeit hat ihren Preis.

In unserer kostenlosen Datenbank können Sie rund um die Uhr Sprachprofis für die gewünschte Sprachkombination abfragen:

[www.universitas.org](http://www.universitas.org)

Bitte kontaktieren Sie dann das jeweilige Mitglied direkt. Die Beauftragung und Abwicklung erfolgt zwischen Ihnen und dem gewählten Sprachprofi.



Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen  
Interpreters' and Translators' Association

**Mit Sprachprofis zum Erfolg**